

LeoVince®

ART. 15125K

Omologato - Approved
Homologué - Homologado
E-Zugelassene Sportschalldämpfer

SCRAMBLER 800 CAFE RACER/CLASSIC
FULL THROTTLE/ICON (also fits 35kW version)
 (KC var.00:02 ver.AA)

www.leovince.com
info@leovince.com

www.leovince.com/us
infousa@leovince.com

[illegible]

E Estimado cliente, le estamos muy agradecidos por haber elegido un artículo LeoVince. El producto que ha adquirido ha sido realizado con la máxima atención en los detalles y utilizando solamente materiales de primera calidad. La precisión en los detalles de fabricación está garantizada por una elaboración artesanal, asociada al uso de modernas tecnologías productivas que permiten un constante control de la calidad. Las informaciones contenidas en este manual le serán de utilidad para profundizar en el conocimiento del producto y le suministrarán consejos útiles para la instalación y el mantenimiento; además podrá verificar los términos de la garantía oficial LeoVince, que cubre cada artículo. En caso de compra de un producto homologado, encontrará todas las especificaciones de homologación, incluyendo copia de los certificados. Útiles en caso de controles por parte de las autoridades.

1 Gentile Cliente, La ringraziamo per aver scelto di entrare nel mondo LeoVince. Il prodotto da Lei scelto è stato realizzato con la massima attenzione dei particolari ed utilizzando solamente materiali di prima qualità. La precisione nel dettaglio costruttivo è garantita da un'attenzione artigianale, abbinata all'uso di avanzate tecnologie produttive che consentono un costante controllo della qualità. Le informazioni contenute in questo libretto Le saranno utili per approfondire la conoscenza del prodotto e Le forniranno utili consigli per l'installazione e la manutenzione; inoltre potrà verificare i termini della garanzia ufficiale LeoVince, presente su ogni articolo. Nel caso dell'acquisto di un terminale omologato, troverà tutte le specifiche di omologazione, compresi i certificati in copia, utili in caso di contestazione da parte delle autorità.

GB Dear Rider and Customer, We are grateful to you for choosing LeoVince. The product you have purchased has been manufactured with maximum attention to detail, and using only materials of the highest quality. The precision achieved in manufacture of particular details is guaranteed by the care of our craftsmen, who benefit from advanced manufacturing technology, which provides a constant check on quality. The information contained in this booklet will be useful for you to familiarise yourself with the product, and will provide help with fitting and maintenance. It also details the terms of the official LeoVince guarantee, which covers each article. If you have purchased an e-marked end can, you will also find details of its homologation, including a copy of the certificate, which you should retain in case of any enquiry from the relevant authority.

F Madame, Monsieur, Chère Cliente et Cher Client Nous tenons tout d'abord à vous remercier pour avoir choisi un produit LeoVince. Le produit que vous avez acheté, a été soigneusement fabriqué, dans le tout petit détail, en utilisant que des matériaux de qualité. La précision du détail de construction est garantie par une fabrication artisanale, ainsi que par l'emploi de technologies de production à l'avant-garde qui permettent un contrôle constant de la qualité.

Les informations contenues dans la présente notice d'emploi vous permettront d'approfondir votre connaissance du produit et vous fourniront des conseils utiles pour l'installation et l'entretien du produit; vous pourrez également vérifier les termes de la garantie officielle LeoVince, proposée sur chaque article. En cas d'achat d'un embout homologué, vous y trouverez toutes les spécifications d'homologation, ainsi que les copies des certificats, utiles en cas de contestation par les autorités

2



ART. 15125K

Nome/Name/Prenom/Apellido

Cogname/Family name/Nom/Familienname/Nombre

Indirizzo/Address/Adresse/Dirección

Targa Veicolo/Vehicle's plate-No./No. de immatriculation/Kennzeichen
des Fahrzeuges/Número de imatriculación

Tel.

DATA E TIMBRO DEL RIVENDITORE
Date and seller's stamp
Date et tampon du revendeur/négoce/magasin
Datum und Stempel des Verkäufers
Data y tampón del vendedor

--

[illegible]

31

[illegible]

c) Utilizar la pieza en modo correcto y efectuar el mantenimiento normal.

4.0.0 Limitaciones

Las condiciones generales de garantía no contemplan los siguientes casos:

- a) Las piezas presentan defectos causados por accidentes, descuidos y sobrecargas;
- b) Uso de los ciclomotores, sobre los cuales dichas piezas están mal montadas ;
- c) El mantenimiento de los ciclomotores, sobre los cuales dichas piezas están montadas, no ha sido realizada según las modalidades expuestas en el manual de uso y mantenimiento;
- d) Piezas excluidas tal como se indica en el párrafo 2.0.0 de la presente garantía;
- e) Piezas excluidas por negligencia del propietario en el respeto de las obligaciones especificadas en el párrafo 3.0.0 de la presente garantía.

5.0.0 Responsabilidades

BELGROVE S.p. Z.O.O. declina toda responsabilidad por daños al silencioso o al revestimiento externo, causado por falta de manutención.
BELGROVE S.p. Z.O.O. queda libre de cualquier responsabilidad y obligación por cualquier accidente a las personas o a las cosas, que puedan derivarse por o durante el uso de los productos suministrados y/o por causas que dependan de los mismos, inclusive durante la eventual prueba conforme.
Posibles defectos o demoras en la reparación no dan derecho al Comprador a resarcimiento por daños ni a prórroga de la garantía. Los eventuales gastos de transporte deben considerarse a cargo del Comprador, así como los gastos de inspección que él solicite y que sean aceptados por BELGROVE S.p. Z.O.O.

La garantía ofrecida con arreglo al párrafo 1 precedente (con las exclusiones y las limitaciones indicadas en los párrafos 2.3 y 4) constituye la única garantía ofrecida por BELGROVE S.p. Z.O.O. la cual, por lo tanto, sustituye a todos los efectos, a cualquier otra obligación de ley.
BELGROVE S.p. Z.O.O. se reserva el derecho de aportar modificaciones y/o mejoras a cualquier pieza, sin obligación de efectuarlas sobre las piezas que ya hayan sido vendidas. El Comprador reconoce que por eventuales controversias con BELGROVE S.p. Z.O.O. será exclusivamente competente la Autoridad Judicial del Foro de Alba.

5.1.0 BELGROVE S.p. Z.O.O. declina expresamente cualquier garantía implícita de comerciabilidad e idoneidad para un determinado fin y declina cualquier responsabilidad por daños accidentales y consecuentes o por cualquier otra pérdida que derive del uso de estas piezas, productos y/o componentes.

- die defekten Teile ersetzen;

c) Den Teil sachgemäß behandeln und die normalen Wartungsarbeiten durchführen

4.0.0 Beschränkungen

Die normalen Garantiebedingungen gelten in folgenden Fällen nicht:

- a) Die Teile weisen durch Unfälle, Unachtsamkeit oder Überbelastung verursachte Schäden auf
- b) Unsachgemäße Benutzung der Motorräder, an denen die betreffenden Teile montiert sind;
- c) Die Wartung der Motorräder, an denen die betreffenden Teile montiert sind, wurde nicht nach dem in der Bedienungs- und Wartungsanleitung beschriebenen Verfahren vorgenommen;
- d) Teile, die nach Absatz 2.0.0 von der vorliegenden Garantie ausgenommen sind;
- e) Teile, die wegen Nichtbeachtung der in Absatz 3.0.0. der vorliegenden Garantie genannten Verpflichtungen seitens des Besitzers ausgeschlossen wurden.

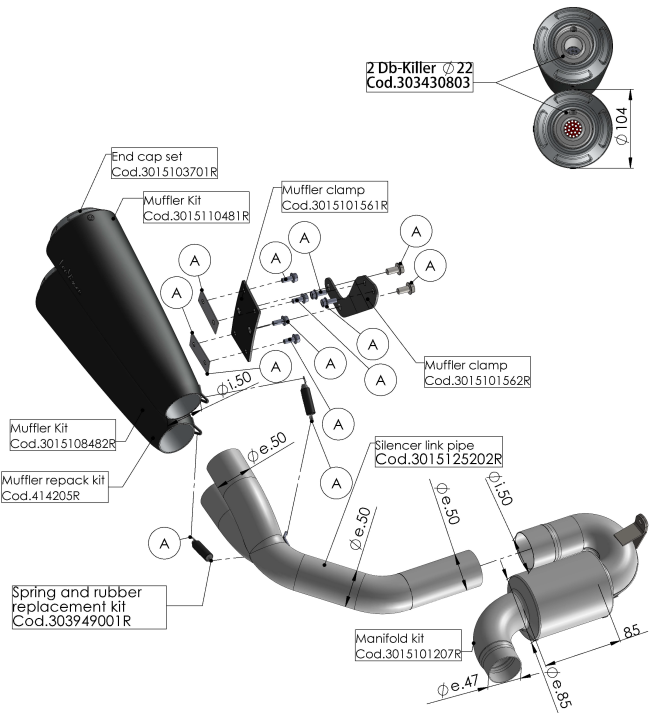
5.0.0 Haftung

BELGROVE S.P. Z.O.O. weist von jeder Verantwortung zurück, im Falle von Schaden zum Dämpfer oder zum Überzug wegen einer Nichtwartung.
BELGROVE S.p. Z.O.O. ist von jeglicher Haftung und Verpflichtung im Fall von Personen- und Sachschäden, zu denen es infolge oder während des Gebrauchs der gelieferten Produkte und aufgrund bzw. in Abhängigkeit eben dieser, auch während des eventuellen Zulassungsverfahrens immer kommen kann, befreit.
Eventuelle Schäden oder Verzögerungen bei der Reparatur geben dem Käufer kein Recht auf Schadenersatz oder Verlängerung der Garantiezeit. Eventuelle Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers; dies gilt auch für die Kosten eines von diesem geforderten und von BELGROVE S.p. Z.O.O. akzeptierten Lokaltermins.
Die gemäß Absatz 1 gewährte Garantie (mit den Ausschlüssen und Beschränkungen laut Abs. 2.3 und 4) gilt als einzige von BELGROVE S.p. Z.O.O. gewährte Garantie und ersetzt somit in jeder Hinsicht alle weiteren gesetzlichen Leistungen.
BELGROVE S.p. Z.O.O. behält sich das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen an allen Teilen vorzunehmen, ohne diese Änderungen auch bei bereits verkauften Teilen nachträglich durchführen zu müssen. Der Käufer erklärt sich damit einverstanden, daß bei eventuellen Streitfragen gegenüber BELGROVE S.p. Z.O.O. ausschließlich die Rechtsbehörde des Gerichts von Alba zuständig ist.

5.1.0 BELGROVE S.p. Z.O.O. lehnt ausdrücklich jede implizite Garantie für Verkäuflichkeit und Eignung zu einem bestimmten Zweck ab. Dies gilt auch für durch Zufall oder Folge verursachte Schäden sowie für jeglichen weiteren Defekt im Zusammenhang mit dem Gebrauch dieser Teile, Produkte bzw. Komponenten.

INDICE - INDEX - INHALTSVERZEICHNIS

Disegno tecnico/Technical drawing/Croquis technique Technische Zeichnung/Diseño técnico	pag. 7
Legenda componenti/List of components/ Légende des composants/Inhaltsverzeichnis Lista de componentes	pag. 8
Caratteristiche tecniche/Technical features/ Caractéristiques techniques/Technische eigenschaften Características técnicas	pag. 9
Istruzioni di montaggio	pag. 10
Fitting instructions	pag. 11
Notice de montage	pag. 12
Montageanleitungen	pag. 13
Instrucciones de montaje	pag. 14
E-Pass	pag. 15
Certificati d'omologazione/Approval certificate Certificat d'homologation/Zulassungsbescheinigungen Certificado de homologación	pag. 18
Garanzia	pag. 20
Guarantee	pag. 22
Garantie	pag. 24
Garantie	pag. 26
Garantía	pag. 28



ART. 15125K SPARE PARTS

SCRAMBLER 800 CAFE RACER/CLASSIC/FULL THROTTLE/ICON
(also fits 35Kw version)

Ⓐ FITTING KIT Cod. 3015125601R

LEGENDA COMPONENTI - COMPONENTS - LEGENDE DES COMPOSANTS
VERPACKUNGSGEHALT - LISTA DE LOS COMPONENTES

ITALIANO

- 1 - Silenziatore sup.
- 2 - Silenziatore inf.
- 3 - Collettore 1104
- 4 - Collettore 1222
- 5 - Staffa
- 6 - Staffa silenziatore
- 7 - Minuteria

ENGLISH

- 1 - Silencer sup.
- 2 - Silencer inf.
- 3 - Header pipe 1102
- 4 - Header pipe 1222
- 5 - Bracket
- 6 - Silencer Bracket
- 7 - Fasteners

FRANCAIS

- 1 - Silencieux sup.
- 2 - Silencieux inf.
- 3 - Collecteur 1102
- 4 - Collecteur 1222
- 5 - Bride
- 6 - Bride Silencieux
- 7 - Visseries

GERMAN

- 1 - Schalldämpfer sup.
- 2 - Schalldämpfer inf.
- 3 - Haltererung 1102
- 4 - Haltererung 1222
- 5 - Krummer
- 6 - Krummer Schalldämpfer
- 7 - Kleinteile Federn, Schrauben, Muttern, Distanzstücke für Krümmer

ESPAÑOL

- 1 - Silenciador sup.
- 2 - Silenciador inf.
- 3 - Colectore 1102
- 4 - Colectore 1222
- 5 - Estribo
- 6 - Estribo silenciador
- 7 - Accesorios

INOX

- 1 - Silenziatore sup.
- 2 - Silenziatore inf.
- 3 - Collettore 1104
- 4 - Collettore 1222
- 5 - Staffa
- 6 - Staffa silenziatore
- 7 - Minuteria

STAINLESS STEEL

- 1 - Silencer sup.
- 2 - Silencer inf.
- 3 - Header pipe 1102
- 4 - Header pipe 1222
- 5 - Bracket
- 6 - Silencer Bracket
- 7 - Fasteners

ACIER INOX

- 1 - Silencieux sup.
- 2 - Silencieux inf.
- 3 - Collecteur 1102
- 4 - Collecteur 1222
- 5 - Bride
- 6 - Bride Silencieux
- 7 - Visseries

EDELSTHAL

- 1 - Schalldämpfer sup.
- 2 - Schalldämpfer inf.
- 3 - Haltererung 1102
- 4 - Haltererung 1222
- 5 - Krummer
- 6 - Krummer Schalldämpfer
- 7 - Kleinteile Federn, Schrauben, Muttern, Distanzstücke für Krümmer

ACERO INOXIDABLE

- 1 - Silenciador sup.
- 2 - Silenciador inf.
- 3 - Colectore 1102
- 4 - Colectore 1222
- 5 - Estribo
- 6 - Estribo silenciador
- 7 - Accesorios

E

CONDICIONES GENERALES
DE GARANTÍA
GARANTÍA EXPLÍCITA LIMITADA

1.0.0 Garantía

BELGROVE S.p. Z.O.O. garantiza todas las piezas nuevas según la Normativa en vigencia, en base a los términos y a las condiciones indicadas en los párrafos 1.0.0 y 5.0.0 de la presente garantía.
La garantía consiste en la sustitución de piezas inutilizables o ineficientes por defecto de fabricación comprobado y reconocido en el establecimiento BELGROVE S.p. Z.O.O. . Las piezas defectuosas sustituidas en garantía pasan a ser de propiedad de BELGROVE S.p. Z.O.O. .

2.0.0 Exclusión

La garantía ofrecida por BELGROVE S.p. Z.O.O. no se aplica:

- a) para piezas utilizadas en ciclomotores usados en competiciones deportivas de cualquier tipo;
- b) para piezas utilizadas en ciclomotores usados para servicio de alquiler;
- c) para piezas sujetas a desgaste después de su normal funcionamiento (material fonoabsorbente, guarniciones y otras piezas en goma);
- d) por defectos derivados de oxidación o de la acción de los agentes atmosféricos;
- e) por uso impropio o abuso de la pieza o del ciclomotor por parte del propietario y/o del conductor;
- f) modificaciones no autorizadas o modificaciones efectuadas por personal que no represente a BELGROVE S.p. Z.O.O. .

3.0.0 Obligaciones del comprador

Con el fin de mantener válidas las condiciones generales de garantía, se deben observar las siguientes indicaciones:

- a) Disponer del documento fiscal (factura) que compruebe la compra de la pieza;
- b) Comunicar eventuales defectos a BELGROVE S.p. Z.O.O. dentro del trascurso de 2 (dos) meses a partir del momento en que los defectos son detectados o deberían haber sido detectados, si se efectúan las operaciones normales. En el momento de la recepción de la declaración, el vendedor deberá, si el defecto está cubierto por las disposiciones de la presente garantía, elegir si:
 - reparar in situ las piezas defectuosas
 - exigir el reenvío de la pieza o las partes defectuosas de la pieza para repararlas
 - sustituir las piezas defectuosas;

D

ALLGEMEINE
GARANTIEBEDINGUNGEN
AUSDRÜCKLICHE BEGRENZTE GARANTIE

1.0.0 Garantie

BELGROVE S.p. Z.O.O. gewährt für alle neuen Teile eine Garantiezeit nach der Norme in Kraft, wie aus den Bedingungen und Fristen laut den Absätzen 1.0.0 und 5.0.0 der vorliegenden Garantie hervorgeht.
Die Garantieleistung besteht im Ersatz von unbrauchbaren oder gebrauchsuntauglichen Teilen infolge eines nachweisbaren und anerkannten Baufehlers; der Versand erfolgt ab BELGROVE S.p. Z.O.O. an den Lieferhändler bzw. Liefergroßhändler.
Die unter Garantie ersetzten schadhafte Teile gehen in den Besitz von BELGROVE S.p. Z.O.O. über.

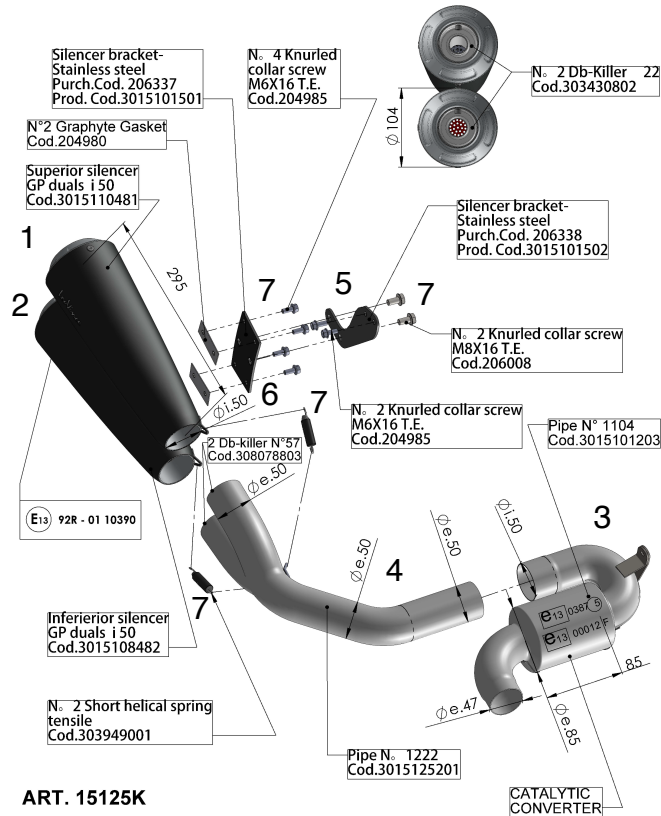
2.0.0 Ausschuß

Die von BELGROVE S.p. Z.O.O. gewährten Garantieleistungen gelten nicht:

- a) für Teile, die bei Motorrädern mit Einsatz in Rennsportveranstaltungen jeglicher Art verwendet werden;
- b) für Teile, die bei Leih-Motorrädern verwendet werden;
- c) für Teile, die durch den normalen Betrieb verschleißgefährdet sind (Schalldämmungsmaterial, Dichungen u. andere Gummiteile);
- d) für Schäden, die durch Oxydation oder Witterungseinflüsse bedingt sind;
- e) bei unsachgemäßem Gebrauch bzw. Mißbrauch des Bauteils oder des Motorrads durch den Eigentümer oder Benutzer;
- f) bei unerlaubten Änderungen oder bei Änderungen, die nicht durch Personal in Vertretung von BELGROVE S.p. Z.O.O. vorgenommen wurden

3.0.0 Verpflichtungen des Käufers

Damit die allgemeinen Garantiebedingungen gültig bleiben, sind folgende Hinweise zu beachten:
a) die steuerliche Quittung mit dem Einkaufsnachweis des Teiles ist aufzubewahren;
b) eventuelle Defekte sind BELGROVE S.p. Z.O.O. binnen 2 (zwei) Monaten ab dem Zeitpunkt, an dem diese Defekte entdeckt wurden bzw. bei normaler Benutzung hätten entdeckt werden müssen, mitzuteilen. Beim Erhalt dieser Erklärung muß der Verkäufer nach seiner Wahl, sofern der Defekt von den Richtlinien der vorliegenden Garantie abgedeckt wird - die defekten Teile vor Ort reparieren
- sich die Ware oder die Teile der defekten Ware zur Reparatur schicken lassen



ART. 15125K

SCRAMBLER 800 CAFE RACER/CLASSIC/FULL THROTTLE/ICON
(also fits 35kW version)

